

POSTILLION

Der Rundbrief des Saskatchewan German Councils
The quarterly newsletter of the Saskatchewan German Council

Volume 34, Issue 1



Spring 2019
Featuring: The story of Heinz Moehn



Table of Contents

In dieser Ausgabe / In this issue	03
Grüße von der Präsidentin / Greetings from the President	03
Honorary Consul Column	04
SGC Events, Activities and Involvement	06
When all puzzle pieces fit together...	
The story of Heinz Moehn with a Saskatoon connection	08
SGC Music Tip: David Garrett	10
The Classic Connection	
35 years Classical Program	10
Young talent in our community	11
Original vs. real: Mozartkugeln	12
History of Germans from Russia, Part 36	13
Rolling Calendar of Events	14
News from SGC Member Groups	
Regina Austrian Edelweiss Dancers	16
German Cultural Centre	16
Hansel & Gretel Preschool	17
Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein	17
Humboldt & District German Heritage Society	17
Trinity Evangelical Lutheran Church	18
CFCR Community Radio Station	18
Zichydorf Village Association	18
Volksliederchor Harmonie	19
German Canadian Society Harmonie	19
German Language School Saskatoon	19
Kochlöffel & Nudelholz: German-Canadian Koch- und Backstudio	20
Concordia Junior Alpenrose Dancers	21
Das Schulhaus - German Language School	21
KulturGarten Saskatoon	21
Mount Olive Lutheran	22
German Junior Folk Dancers	22
Austrian Edelweiss Club	23
Kinder- und Jugendseiten	24
SGC Recipe Corner	26
SGC Library Corner	26

The Postillion is a quarterly newsletter published by the Saskatchewan German Council Inc.

Submissions to: postillion@saskgermancouncil.org

Deadlines: Summer - June 17
Autumn - September 22
Winter - November 24
Spring - March 08

Saskatchewan German Council Inc.
510 Cynthia Street, Saskatoon, SK S7L 7K7

phone: 306-975-0845 fax: 306-242-8007
e-mail: office@saskgermancouncil.org
website: www.saskgermancouncil.org

Cover image: Vintage violin on sheet music background, Fotolia_62234422_Subscription_XXL



BOARD OF DIRECTORS

President

Josephin Dick, Saskatoon

Vice President

vacant

Treasurer

Victoria Oppenlander, Regina

Secretary

Merv Weiss, Saskatoon

Directors

Ulrike Hecker, Saskatoon
 Andrea MacLeod, Regina
 Dr. Michael Oelck, Saskatoon
 Joan Rudolf, Saskatoon
 Sabine Wecker, Regina
 Dr. Michael Zimmermann, Regina

Staff

Gabriele Waidelich-Harrison,
 Executive Director

 Franziska Davies-Perret,
 Office & Program Assistant

 Theresa Kliem,
 Immigrant Settlement Advisor

 Sabine Doebel-Atchison,
 Postillion Editor



IN DIESER AUSGABE IN THIS ISSUE

SABINE DOEBEL-ATCHISON, EDITOR

In dieser Ausgabe geht es um Musik, klassische Musik zum größten Teil. Von Heinz Moehn zu David Garrett, über Mozartkugeln hin zu den Talenten und Angeboten, die wir hier in Saskatchewan finden. Wir haben für Sie recherchiert, fotografiert und geschrieben. Gleiches gilt auch für die zahlreichen Mitgliedsgruppen, die mit ihren Artikeln diese Frühlingausgabe des Postillions komplettieren.

This issue is mostly about music, classical music. From Heinz Moehn to David Garrett, to *Mozartkugeln* and the talents and opportunities we find here in Saskatchewan. We've researched, photographed and written for you. The same applies to the numerous members, who complete this spring edition of Postillions with their articles.

GRÜSSE VON DER PRÄSIDENTIN GREETINGS FROM THE PRESIDENT

JOSEPHIN DICK



Liebe Freunde des Saskatchewan German Councils, ich hoffe, Sie hatten einen guten Start in das neue Jahr und wurden durch den Kälteeinbruch in diesem Winter nicht zu sehr beeinträchtigt. Ich weiß, dass die Aktivitäten des SGCs nicht weniger wurden durch die Kälte.

Ende Januar hatten wir einen öffentlichen Vortrag über Mennoniten von Jake Buhler. Er erzählte uns viele interessanten Geschichten über das Leben der Mennoniten, ihre Geschichte, und sogar einige entzückende Anekdoten. Für Außenstehende wie mich ist es wirklich faszinierend über die große Vielfalt der Mennoniten-Gemeinschaft, ihre verschiedenen Traditionen und Glaubensrichtungen zu lernen.

Der Februar begann dann gleich wieder mit Culture in the Kitchen. Diesmal trafen wir mit Indien zusammen. Anet zeigte uns, wie man das beste Butterhähnchen kocht. Liebe Anet, vielen herzlichen Dank dafür, dass du diesen Abend hervorragend vorbereitet hast, und dieses wunderbare Rezept mit uns geteilt hast. Liebe Leser, bitte denken Sie daran, dass SGC diese Veranstaltung auch gerne in andere Städte bringen würde. Falls Sie die Möglichkeit haben eine Küche zu mieten und jemanden einer anderen Kultur kennen, der gerne kocht, versuchen Sie es doch einmal. Kontaktieren Sie unser Büro und vielleicht können wir Ihnen helfen eine Kochveranstaltung zu organisieren.

Ich freue mich auch, dass die Tradition eines deutschsprachigen Gottesdienstes in der Mount Olive Lutheran Church in Regina weiterbesteht. Der Gottesdienst ist für jedermann. Falls Sie Deutsch sprechen, verstehen, oder auch nur die deutsche Sprache interessant finden, sollten Sie den Gottesdienst besuchen. Die Zeiten finden Sie auf unserer Webseite oder Sie können auch einfach die Kirche kontaktieren.

Ebenfalls Anfang Februar fand im Western Development Museum in Saskatoon wieder das Heritage Festival statt. Ich habe mich sehr darüber gefreut, dass die deutsch Gemeinschaft gleich mit fünf Tischen

vertreten war. Die Schule, die Kindertanzgruppe, das Kulturzentrum, der Kulturgarten und SGC waren alle vertreten. Ich liebe es mit den Besuchern zu sprechen, ein paar Fragen zu beantworten oder einfach über die verschiedenen kulturellen Aspekte zu diskutieren.

Seit Februar ist auch die Scherenschnitt Ausstellung von Jessica Richter und Waltraude Stehwien eröffnet. Diese Wanderausstellung ist auf drei Jahre angelegt. In Zusammenarbeit mit (Organization of Saskatchewan Art Councils (OSAC) wird die Ausstellung in vielen Orten in der Provinz gezeigt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie sie besuchen wenn sie in Ihrer Nähe ist. Daten und Orte finden Sie auf den Webseiten von SGC und OSAC.

Zusätzlich nimmt das Eaton Internment Camp Projekt in Zusammenarbeit mit UCC Gestalt an. Vor kurzem hatten wir ein Treffen mit den Projektkoordinatoren, die durch UCC angestellt wurden, um eine permanente Ausstellung auf dem Eaton Gelände in der Nähe von Saskatoon zu gestalten. Die Ausstellung soll die Allgemeinheit über dieses Thema informieren.

Unsere Einwanderungsberaterin Theresa Kliem hat auch wieder einen Workshop für Saskatchewan's neue Immigranten organisiert. Dieses Mal ging es um Steuern. Steuererklärungen auszufüllen ist nie wirklich einfach, und kann für neue Einwanderer recht frustrierend sein. Liebe Theresa, vielen Dank für deinen Einsatz, um dieser Gruppe den Weg in ihr neues Leben zu erleichtern.

Mit Bedauern haben wir erfahren, dass die German Heritage Society of Humboldt & District sich auflöst. Ich möchte hier den Mitgliedern der Gruppe für ihre vielen Beiträge zur deutschen Gemeinschaft danken. Seit der Gründung des Vereins im September 1985 war er ein Beispiel für die Erhaltung der deutschen Traditionen hier in Saskatchewan. Durch großen Einsatz der Mitglieder und ihre inspirierenden und dynamischen Führungskräfte wurde Humboldt die einzige deutsch-thematisierte Stadt in der Prairie. Bekannt unter dem Namen "A Little Bit of Germany in the Heart of the Prairies". Es ist recht offensichtlich, dass deutsche Kultur und Traditionen hier ein integraler Teil der Stadt sind. Der Verein war einer der wichtigsten Förderer des ansprechenden Humboldt Wandbildes, das den historischen deutschen Einfluss darstellt.

Zuletzt noch eine kleine Erinnerung. Bitte

reichen Sie Informationen zu Ihren Veranstaltungen immer rechtzeitig ein, so dass unser Büro diese auf unserer Webseite und unseren Sozialen Medien immer veröffentlichen kann.

.....

Dear friends of the Saskatchewan German Council, I hope, you had a great start into the New Year, and were not too much inconvenienced by this winter's cold snap. I know SGC's activities did not slow down due to the cold.

At the end of January, we had the public lecture "Who the Mennonites are: A Look at their various Traditions and Beliefs" by Jake Buhler. He told us many interesting stories about the life of Mennonites, their history, and even some delightful anecdotes. For an outsider like me, it is quite fascinating to learn about all aspects of Mennonite society, the different traditions and beliefs.

February started with Culture in the Kitchen again. This time, we partnered with India. Anet showed us how to make the best Butter Chicken ever. Dear Anet, thank you so much for preparing this evening so well, and sharing your wonderful recipe with us. Dear readers, remember, the SGC would like to bring these events to your town as well. If you have access to a kitchen, and know someone from another culture who likes to cook, please contact the office, and we might be able to help you setting up a cooking event.

I am also very happy to see the tradition of German Worship at Mount Olive Lutheran Church in Regina being continued. It is open to everyone, and if you speak, understand or just appreciate the German language, please go and visit the church. You can find the times and the location on our SGC website, or you can call the church.

At the beginning of February, the Western Development Museum in Saskatoon held its annual Heritage Festival. I was very happy to see five different tables from the German community, the school, dance group, Cultural Center, Kulturgarten, and the SGC were all present. It shows how involved in the community our German groups are. I always enjoy to chat with the visitors, answer some questions, or just have conversations about different cultural aspects.

Since February, the Scissor Cuts exhibition by Jessica Richter and Waltraude Stehwien will be touring Saskatchewan for three years. In partnership with the Organization of Saskatchewan Art Councils (OSAC), the exhibit will be available at many locations throughout the province. Make sure to visit when it is in your neighbourhood. You can find the dates and locations on the SGC and OSAC websites.

In addition to all off the above, the Eaton Internment Camp Project in collaboration with the UCC is making progress. We had a meeting with project coordinators, hired by the UCC, to create a permanent exhibit at the Eaton site near Saskatoon, to educate the general public about this topic.

Our immigration settlement advisor Theresa hosted a workshop for our new immigrants to Saskatchewan. An important topic were taxes. Filling out the tax forms is never easy, and for new immigrants it can be quite daunting. Thanks Theresa, for all your support in helping this group ease their way into the new environment.

On a sad note, the German Heritage Society of Humboldt & District ceased its operations. I would like to thank the members of the group for all their contributions to the German community. Since the group's inception in September 1985, the society has been a model of German heritage development in Saskatchewan. Thanks to the membership's high level of commitment, combined with the inspirational and dynamic leadership, Humboldt became the only German-themed town in the prairies. The slogan "A Little Bit of Germany in the Heart of the Prairies" was first used in 1990. Still today, German culture and traditions are an integral part of Humboldt. The Heritage Society was an important supporter of the attractive Humboldt murals which depict the area's historical German influence on the walls of many buildings.

Lastly, a quick reminder to please submit your upcoming events to the SGC so they can be posted on our website and social media accounts.

Honorary Consul Column

Dr. Michael Oelck,

Honorary Consul for the Federal Republic of Germany in Saskatchewan

On March 1, 2019, Saskatchewan had a very interesting group of visitors. A German Delegation from the Ministry of Economy with Staatssekretär Wittke, Federal Members of Parliament, plus Experts of Mining came to visit the big potash Solution Mine of German K&S. I received the group at the Regina airport, and had been asked to be the local guide. The potash production facility is the biggest investment that a German company ever invested in Canada, \$4.2 billion. In addition, the politicians had another interest which was to get an impression about indigenous people in Saskatchewan.

The K&S potash facility is located 80km northwest of Regina, east of Buffalo Pond Provincial Park. Maeghan Dubois, communication manager of K&S, received and equipped us with boots, jackets, gloves, glasses, helmets. We re-entered the bus and drove to the pads, a large double well installation, several kilometers outside of the facility. Sam Harris, president of K&S, explained how the facility works. The solution mine has presently 80 wells reaching down 1500m into the ground. In each double well, hot water is pumped down into large caverns where hot water dissolves the salt from the rock, and is pumped up to the surface as hot saline solution.

In the facility, in 35m high huge evaporators, the boiling salt solution is separated by density. The potash solution is pumped into large heat exchangers, cooled and potash falls out of solution in crystallizers. The Potash is dried and loaded on railway cars to Vancouver where it is shipped to Asia. Every week up to 190 railcars go west to the port. A video from the construction of the huge facility is here: <https://www.youtube.com/watch?v=t2iFA6AW6HA>

Terry Bird, K&S manager of Indigenous Relations gave us a presentation how K&S tries constantly to engage first nations people. It became clear that there are not enough indigenous people available with training and education to work in such a facility. For this reason, we drove to the First Nations University in Regina, to learn more. We were greeted by VP Dr. Bob Kayseas, who explained aside from a large PowWow presentation how they train indigenous students and what subjects are available for industrial employments. It turned out that their training is mostly in the areas of arts, science and business, and that the jobs in engineering are mostly coming from Sask Polytech. The value of German vocational training was again highlighted.

NOTICE SGC 2019 ANNUAL GENERAL MEETING

The Saskatchewan German Council Inc. will hold its Annual General Meeting on Sunday, June 16, 2019 at 10 a.m. in Saskatoon.

Financial Statements can be requested from the SGC office. In accordance with the SGC Bylaws, nominations to the SGC Board of Directors will be accepted up to 14 days prior to the AGM. Nomination forms are available from the SGC office.

AGENDA

1. Call to Order
2. Approval of Agenda
3. Approval of Minutes of Last General Meeting
4. Business Arising
5. President's Report
6. Treasurer's Report
7. Appointment of Auditor for 2019/2020
8. SGC By-Law Change
9. Approval of Reports
10. Elections
11. Other Matters
12. Adjournment

Don Morgan, MLA



Saskatoon Southeast Constituency

109 - 3502 Taylor St. E

(306) 955-4755



EVENTS, ACTIVITIES AND INVOLVEMENT

SUMA Tradeshow

On February 3 & 4, 2019, SGC was part of SUMA's tradeshow in Saskatoon (SUMA stands for Saskatchewan Urban Municipalities Association). The tradeshow is part of a multi-day convention where representatives of urban municipalities attend education sessions, presentations, keynote addresses, and view the tradeshow. While the tradeshow exhibits everything from playground services to safety equipment, some organizations represent the cultural sector, including SGC.

SGC staff talked to representatives of municipalities about ideas for cultural activities in their communities, such as hosting a Culture in the Kitchen cooking night. Also introduced were available funding options to support local German-related events. It is SGC's goal to provide small centers with access to cultural activities.

Heritage Festival

On Sunday, February 3, the Western Development Museum (WDM) celebrated Saskatoon's rich heritage with the theme Sharing Our Stories. SGC was able to share stories by showcasing the culture of German-speaking countries through different cultural items as well as through banners of Germany and Austria.

Visitors learned about school traditions of Germany and the significance of the Schultüte (school cone). Children were allowed to touch a traditional "Mäppchen" (pencil case) and received a Schultüte Kit for a hands-on learning adventure. The beautifully hand-painted Easter eggs and the Faschingskostüm (carnival costume) appealed to people and started conversations about our many traditions. SGC volunteers had a great opportunity to share stories & customs, and answering questions for all the people who were out to explore the rich diversity of Saskatoon.



2018 Scholarship Recipients

Looking back at 2018, we can proudly announce the recipients of the Saskatchewan German Council Scholarship In Memory of Dr. Brian McKinstry. At the University of Saskatchewan, Paula Klassen received the \$500 scholarship for her German studies. The University of Regina honored Jordan Howie and retrospectively, Jamie La Rose, with scholarships. Congratulations to the scholarship recipients for their great academic achievement at both institutions!

About the scholarship: in 1996, the Council decided to recognize academic achievement and encourage students to pursue undergraduate studies in German at the University of Saskatchewan in Saskatoon and the University of Regina. Therefore, two \$500 annual scholarships were created, one at each of Saskatchewan's universities. In 2007 the SGC Scholarship was renamed the Saskatchewan German Council Scholarship In Memory of Dr. Brian McKinstry.

Celebrating Heritage Language Day



Following an invitation from the Saskatchewan Organization for Heritages Languages (SOHL), SGC president Josephin Dick and Executive Director Gabriele Waidelich-Harrison attended the Heritage Language Day event in Regina on February 9th. The event was a celebration of language and culture in recognition of the UNESCO-proclaimed International Mother Language Day (IMLD). IMLD is celebrated on February 21 every year with the intention to promote linguistic diversity and multilingual education. Preserving the differences in cultures and languages fosters tolerance and respect for others.

SOHL's Heritage Language Day program involved performances from the following language schools & associations: Bangla, Ukrainian, Malayalee, Albanian, Indigenous, Gujarati, Japanese, Hindi, Chinese, and German. A shout-out goes to Das Volle Lederpaket of the Regina German Club who

represented the German culture at the event. Experiencing an afternoon of cultural and linguistic diversity renews one's appreciation for all the languages spoken in our community and the involvement of families in teaching, learning and therefore preserving their heritage language.

Brazilian Welcome Event

Through our immigrant settlement advisor, the Saskatchewan German Council (SGC) learned about the high number of Brazilian families currently moving to Saskatoon for work. In partnership with the Honorary Consul of Brazil and his wife - Dr. J. Renato de Freitas and Sueli B. de Freitas - SGC took this opportunity to host an event in February to welcome those newcomers to our community. The event also marks the continuation of a relationship with the Brazilian Honorary Consul family that started a few years ago. Besides hearing information from the Honorary Consul of Brazil and snacking on German and Brazilian foods, the group also learned about German language programs & other events offered by SGC. The Saskatchewan German Council's goal was for the newcomers to make connections with one another, to learn about the Brazilian cultural community from the Honorary Consul, to establish connections with SGC as another ethno-cultural group, to share cultural heritage, promote friendship and therefore build a strong and welcoming community.

chatted about different eating habits in each of the countries, for example that in Germany there are no free refills in restaurants, how Quark is made and that it's a popular ingredient in German recipes, the history of Butter Chicken and the fact India has culturally diverse scene.

Thank you again to Anet for choosing a great recipe to teach and volunteering her time!



Newcomer Workshop – What You Need To Know About Tax

This has been the 5th year in a row that the Saskatchewan German Council hosted an annual tax information session for newcomers to Canada. In February over 45 people attended the workshop at the Frances Morrison Central Library in Saskatoon to better understand Canada's tax system and to get ready for the upcoming tax season. Thanks to CPA Canada and our guest speaker Trent Robinson from Buckberger Baerg & Partners LLP for helping us host the event! We are already busy planning more information sessions in Saskatoon for immigrants from around the world and everybody interested.

Culture in the Kitchen - Germany meets India

On February 1, SGC held it's 11th Culture in the Kitchen cooking class. Our gracious home cook from India was Anet James and she was very happy to share her passion for cooking with us. Months before the event she started testing out her recipe for Butter Chicken to make sure it tasted delicious and the 25 participants were in for a treat. The Butter Chicken turned out wonderfully, after Anet had already pre-marinated the chicken with two different marinades ahead of time and each of the groups making the sauce to go along with it. Anet also taught each group how to make Chappathi and basmati rice was a great side dish. For the German part of the evening participants made Zitronen Sahne. We also

SGC's Public Lecture Series: Culture & History of German-Canadians in the Prairies: Who the Mennonites are: A look at their various traditions and believes

As part of SGC's public lecture series, the Mennonites took center stage on January 23. The lecture took place at the Mennonite Central Committee in Saskatoon. Jake Buhler, of Mennonite heritage himself, spoke to a room filled with interested listeners. The lecture spanned the time from the 16th century beginnings to the 21st century way of living and touched on a variety of topics. Buhler talked about a Mennonite as a person of faith, as well as a person of culture. He talked about the missionary work Mennonites carry out around the world and in a capturing manner made connections to Saskatchewan, explaining the reasons and circumstances under which the Mennonites immigrated to Canada.

Named after Menno Simons, an influential Anabaptist religious leader, there are, according to Buhler, 150,000 Mennonites in Canada and "possibly 20,000 Mennonites in the province" of Saskatchewan today. "Saskatchewan Mennonites are mainly Plautdietsch speakers and in that group they divide into Chortitza Plautdietsch and into Molotschna Plautdietsch. In earlier times they spoke High German in school and church."

Throughout the entire presentation Jake Buhler used a variety of visuals to support his presentation. At the end of the presentation time for questions and visiting was provided.



When all puzzle pieces fit together...

The story of Heinz Moehn with a Saskatoon connection

SABINE DOEBEL-ATCHISON

Most people are likely not familiar with the name Heinz Moehn right away. In the classical music scene, however, he is not unknown. In addition, his story is quite interesting, and with the move of his grandson, Dr. Johannes Dyring, to Saskatoon and the performance of one of his works by the Saskatoon Symphony Orchestra, it also now has a connection to the Canadian prairies.

Born in 1902 in Limburg, Germany, classical music has always played a big role in Moehn's life. He partly gained his knowledge of music and music theory through music studies, but he also taught himself how to play the piano. Over the years he worked as a music teacher, conductor and concert accompanist, and he edited songs for choirs, soloists and orchestras. He spent much of his professional career with music publishers B. Schott's Söhne and Bärenreiter.



SSO conductor Eric Paetkau reviewing Heinz Moehn's music. (Photo: Dr. Johannes Dyring)



The Saskatoon Symphonie Orchestra practising for the concert, Heinz Moehn's original scores in the foreground. (Photo: Dr. Johannes Dyring)

One of the pieces that Moehn edited at Bärenreiter is Mozart's Requiem. His edited version is now widely recognized, used and played by orchestras around the world. However, his work also included the corrections to works by contemporary composers, such as Paul Hindemith, Werner Egk, Carl Orff, B. A. Zimmermann, Harald Genzmer, amongst others.

In addition to working for a music publisher, his work with choirs, orchestras and musicians, writing and composing his own pieces of music was a life-long passion for Heinz Moehn. In total he composed more than 40 pieces, among them, Music for violin and orchestra, which premiered in Wiesbaden in 1937; Moehn's grandson has been attempting its re-performance now for several years.

Johannes Dyring, who moved to Saskatoon with his family in 2015, fortunately owns the original scores of his grandfather's works. For several years he has been trying hard to bring the compositions of Heinz Moehn back to life, but only after he moved to Saskatoon were his efforts rewarded with success. Here is where all the pieces of the puzzle come together in

an interesting way. "As an explorer and entrepreneur, and European hybrid [Finnish, German, Swedish]", Dyring says, "you have perseverance

"The SSO is excited to bring this concerto to life. When Eric, our conductor, and I went to Johannes' house to go through music, we were blown away by the depth of musical writing in front of us. We had a reading session last spring of the concerto with the orchestra to ensure that the parts were all correctly copied from the manuscript, and it was so thrilling to hear this music in a premier of sorts. Moehn's known so well to the orchestral world for his editions of Mozart's music, including the Requiem edition we'll be performing at the concert, but to hear his original ideas come to life was very special."

Mark Turner
Executive Director
Saskatoon Symphony Orchestra

and never give up. I did not know where and when it would happen. Half my life I've lived in Sweden, which has a rich musical and cultural scene. Several pieces fell into place in Saskatoon. Certainly, the aspiration, approach and strategy for the Saskatoon Symphony Orchestra to differentiate in playing novel and unknown pieces played a crucial role."

Saskatoon might not be able to offer the same cultural opportunities as Canadian metropolises such as Toronto, Montreal or Vancouver, which is likely due to its location and size. When it comes to cultural experiences, be it music or art, it is not always quantity that counts. It might even be exactly because of its size and location that Saskatoon's cultural landscape is so unique and diverse. The people's mentality, a certain openness and curiosity towards new things, needs to be considered as well. These are certainly all pieces of the puzzle which have led to Johannes Dyring's success in having his grandfather's composition played again after 80 years of silence.

With the help of Saskatoon musician and University of Saskatchewan professor Dr. Dean McNeill, Johannes Dyring was able to establish a close relationship with the Saskatoon Symphony Orchestra (SSO). The above mentioned openness and curiosity sparked an interest in Heinz Moehn with the SSO's conductor Eric Paetkau and Executive Director Mark Turner.

Another piece of the puzzle is Mark Turner's interest in Rudi Stephan, a young German composer who was killed in action in WWI at the young age of 28. Sadly, this is the reason why only a limited number of his compositions exist today. Nonetheless, he contributed to a change in style in classical compositions which occurred around 1910. Music now aimed for tension and expression, omitting any further philosophical meaning. The neutral names for compositions were part of this development. Stephan named his compositions, for example, Music for Orchestra, Music



Dr. Johannes Dyring as a teenager with his grandfather Heinz Moehn. (Photo: private collection of Dr. Johannes Dyring)

for Violin and Orchestra or Music for Seven Stringed Instruments.

What does Rudi Stephan have to do with Heinz Moehn you ask? Interestingly enough Moehn was an admirer of Stephan so much so that according to his grandson, he named his own son after him. According to Johannes Dyring, his *"grandfather certainly was born with musical talent, Rudi Stephan likely played a crucial role in developing his passion for music and influencing his career choice."* Just like Stephan, Moehn gave his compositions simple and straight forward names, like Music for Violin and Orchestra, which, along with Moehn's edited version of Mozart's Requiem, the SSO will perform on March 23 in Saskatoon.

How the story of Heinz Moehn and his music will continue in Saskatoon and elsewhere has not yet been finalized. His grandson says: *"My big wish for the near future would be to have Music for Violin and Orchestra recorded and*

performed again in Wiesbaden, where he lived and worked." With a recently initiated research project by Amanda Lalonde from the University of Saskatchewan Music Department and the possibility for funding, Dyring's wish may very well come to fruition.

Certainly, Heinz Moehn would be proud to see how his compositions are being made accessible to a wide audience, and how all the pieces of the puzzle are coming together on the Canadian Prairies.

(The article was written with files provided by Dr. Johannes Dyring.)

TRANSLATION & NOTARY PUBLIC SERVICES AT SGC

Translation of documents: English to German / German to English

Notarization services

Fees apply

Please contact the SGC office at 306-975-0845 or office@saskgermancouncil.org for more information!

SGC MUSIC TIP: DAVID GARRETT

THERESA KLIEM

In our SGC's Music Tip column we regularly introduce different German-speaking artists & bands. This time get ready to meet the "devil's violinist" David Garrett.

Classical music has a huge tradition and history in German-speaking countries, with Beethoven, Bach or Mozart just being some of the names that are famous around the world. While the mentioned artists were superstars in the 18th and 19th century, many young Germans and Austrians today are more interested in modern pop, rock and hip-hop music than classical composers. However, if you walk around the streets in Germany and ask passersby if they can name one contemporary classical musician, or to be more precise a violinist, there is a good chance that several of them will give you one name: David Garrett.

The reason for the artist's popular success is his crossover style. From music of international rock stars like Queen, Metallica or Coldplay to the masterpieces of classical composers like Vivaldi or Tchaikovsky, David Garrett includes them all in his crossover repertoire, introducing the classical genre to a broader public audience.

The son of a German lawyer & an American prima ballerina started playing the violin when he was four years old, already performing for Germany's president Richard von Weizsäcker at the age of 11. As an adult, his audience would include even more prominent celebrities such as Queen Elizabeth II and then U.S. President Barack Obama. At 13 the German-American wunderkind became the youngest soloist to sign a contract with the classical music record label Deutsche Grammophon.

After graduating from New York's Juilliard School, a world-renowned institution for performing arts, Garrett started his crossover career. Since then he has played around the world from Europe to America and Asia, solo as well as with a band or symphonic orchestra, combining a variety of different styles. With his newest album Unlimited – Greatest Hits he will be touring through Germany, Austria, Switzerland as well as other European countries in 2019.



David Garrett (Photo credit: © Source4fashion Christine Blei, <https://www.weigold-boehm.de/>)

Instead of a bow tie and suit, clothes expected of most performers of classical music, David Garrett often wears more casual outfits like jeans, t-shirt, and tattoos, something many of his female fans seem to prefer. It's not a surprise that "the pin-up of the classical music world" (Liz Jones, MailOnline, 2015) also had a brief sideline as a model listed on his resume. In 2013 he gave his cinematic debut as the 19th-century violinist Niccolò Paganini in the film *The Devil's Violinist*. Germany's modern devilishly good violinist was the perfect fit for this cast with his hands fiddling the instrument faster than most people on this planet. From 2008 until 2010 he held the Guinness World Record for the Fastest Violin Player - 13 notes per second in the performance of Rimsky-Korsakov's *Flight of the Bumblebee*.

If you want to see David Garrett in action, just go to his website www.david-garrett.com and click on Video for a sample of his performances.

THE CLASSIC CONNECTION 35 YEARS CLASSICAL PROGRAM

SIGIRD KIRMSE



Do you like Classical Music? Hearing it on the radio and/or attending a concert in a hall are two completely different experiences. As far as

I know Saskatoon's Community Radio is the only one to broadcast this type of music live in Saskatoon. But let's go back to the beginning.

The person who started a classical program was Gordon Walburn, Executive Director of the University Radio Station CJUS in Saskatoon. Shortly after the station moved from the MUB to the basement of the Education Building, Gordon approached me, at that time host of the German program, to start a classical program - live, not pre-taped. So, co-host Reinhold Ortlepp and I went to work. We gave the new program the name "The Classical Panorama". We used tapes and cassettes from the Deutsche Welle in Cologne, our own music and music from the main library in Saskatoon. It was fun and we enjoyed

what we did, but our days were counted, The Student Union threatened to cut their funding. It was in 1985 when the doors to University Radio finally closed. That same year the manager of C95 approached me to start a weekly classical program at their station. It was completely new environment for me. I was the only volunteer at the station.

The well-organized staff taped every hour long program during the week and aired it on Sunday morning. The management ordered new music for me - in lieu of payment - and arranged interviews with well known musicians, whose records with signature I still have. The Classical Panorama became a household name on C95. After five years the Program Director surprised

me with a plaque with the inscription "THANKS FOR PLAYING THE REAL C95 CLASSIC HITS! In Recognition of 5 Years of Outstanding Classical Programming! Sept.27th 1990."

When Community Radio opened its doors in September 1991 two programs from C95 switched over to the new station: the classical and the jazz program. The new name for the classical program was The Classic Connection, for the signature tune was the famous movement from Boccherini selected.

Community Radio, better known by its call letters

CFCR 90.5 FM, broadcasts a classical program on three days per week, on Mondays, Wednesdays and Fridays, each time from 1-2 p.m., with different hosts. The original program has now been aired for 35 years. Last year Patricia Pavey joined the Friday edition in a two week turn. All hosts at CFCR are volunteers. Every Friday before a Symphony Concert the Symphony conductor joins the host of the classical program to introduce the upcoming Symphony program. Keep Listening!

YOUNG TALENT IN OUR COMMUNITY

SABINE DOEBEL-ATCHISON

Learning to play an instrument is undoubtedly very beneficial in many aspects. The violin may be one of the hardest instruments to learn but unlike many other instruments it can be taken pretty much anywhere. The road to master the violin is long, but with patience, discipline and enthusiasm it is possible.

In Saskatoon's German and Austrian community we are fortunate to have some young members who play the violin and viola.



Katrina Pexa (18):

At the young age of 4, Katrina started playing the violin with the Saskatoon Suzuki Strings Program. Now, at the age of 18, Katrina says that she plays the violin because *"it gives me an emotional lift. When I play in an orchestra, being surrounded by sound, and being part of that sound, is a pretty amazing experience."*

At age 6, well-fitting with her Austrian heritage, Katrina also began dancing with the German Junior Folk Dancers, which she continued through her elementary and highschool years.

The Jacobs siblings

Béatrice (6) and Mathilda (8) play the violin, their brother Kilian (11) plays the viola. Together with mom the quartet plays music at home and for family at holidays. Something the kids really enjoy. They started playing a couple years ago with the Suzuki Strings Method. Their mom says: *"Practicing requires a lot of discipline but as soon as the kids master a new piece, they are always proud and can't wait to learn the next piece."*



SGC MEMBER ORGANIZATIONS

- American Historical Society of Germans From Russia, Regina
- Austrian Canadian Edelweiss Club, Regina
- Austrian Edelweiss Dance Association, Regina
- Community Radio Society of Saskatoon Inc.
- Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein
- Concordia Junior Alpenrose Dancers
- Concordia Brass Band
- Das Schulhaus - Regina German Language School Inc.
- Department of International Language, U of R
- Estevan & District German Freundschaft Society
- Folkart Co-op Humboldt
- German Cultural Centre, Saskatoon
- German Canadian Society Harmonie, Regina
- German Heritage Society of Humboldt & District Inc.
- German Junior Folk Dancers, Saskatoon
- German Language School Saskatoon Inc.
- German Russian Cultural Group, Leader
- German Students' Association - U of S
- Hansel & Gretel Preschool Inc.
- Honorary Consuls of Saskatchewan
- Imhoff Heritage Society, St. Walburg
- Jagd- und Fischverein "Waidmann's Lust", Regina
- Karnevalsgesellschaft Harmonie, Regina
- Kochlöffel & Nudelholz: German-Canadian Koch- und Backstudio
- KulturGarten Saskatoon
- Lloydminster German Heritage Society Inc.
- Melville & District German Heritage Club
- Mennonite Heritage Village, Swift Current
- Mount Olive Lutheran Church, Regina
- Not Just Schnitzel Inc.
- Prince Albert German Canadian Club Waldhorn
- Regina German Film Club
- Saskatchewan Association of Teachers of German, Saskatoon
- Saskatchewan German Culture Assistance Fund Inc.
- Skat Club Saskatoon
- Spiritwood German Canadian Club
- Trinity Evangelical Lutheran Church, Regina
- Village of Edenwold Cultural Committee
- Volksliederchor Harmonie Inc., Regina
- Zichydorf Village Association

ORIGINAL VS. REAL: MOZARTKUGELN

SABINE DOEBEL-ATCHISON WITH RECIPE FROM ANDREA MACLEOD

Mozart, undoubtedly one of the most gifted composers, is also the eponym for a confection that has gained fame far beyond the city limits of Salzburg, where it was invented almost 100 years after his death. The Mozartkugel (Mozart ball). A little round delicacy made of marzipan, nougat and chocolate.

This sweet ball was invented in 1890 by Paul Fürst, who originally gave it the name Mozart-Bonbon. Soon after he won a gold medal for his praline at the World's Fair in 1905 in Paris, other confectionaries started making Mozart balls as well. Some coated a small ball of nougat with marzipan and dark chocolate, others coated marzipan with nougat and chocolate. Some manufacturers added two

kinds of marzipan to the nougat and chocolate. One praline more delicious than the next. Soon after the variety of Mozart balls grew, naming them resulted in a conflict that had to be resolved by the courts. Today, only Fürst's praline may be called "Original Salzburg Mozartkugel", while its competitor Mirabell, the largest producer of Mozart balls, may call its variety "Echte Salzburg Mozartkugeln" (Real Salzburg Mozart balls).

If you don't have access to the real or original or any of the other varieties of Mozartkugeln, making them at home is always an option. Andrea MacLeod (bakingsaskatoon.com) has tried a recipe and is sharing it with Postillion readers below.

Mozartkugel

Ingredients:

150g nougat (Storz brand)
200g marzipan (see recipe below)
2 tbsp. cherry liquor
10g pistachio, finely diced
125g icing sugar
100g couverture (semi-sweet)

Use Storz Nougat, which can be found at London Drugs. Storz nougat comes in a bar with 6 pre-divided pieces, cut the bar into 12 pieces each.

Take the marzipan, add cherry liquor, icing sugar, and pistachio. Combine well and form into a 2 cm thick log. Rolling might be somewhat tricky as the "dough" can be a bit crumbly. If you wish, you can add a bit more liquid.

Cut as many slices as you have nougat pieces. Press each piece flat in your hand, then put the chilled nougat piece in the middle and pinch the marzipan together, rolling into a ball. Then dip each in the melted chocolate. If you wish, you may decorate each piece with half a pistachio. Let them cool and harden.

Marzipan

Ingredients:

200g almond flour
150g icing sugar
2-3 tbsp. liquid, for example rose water

Combine almond flour with icing sugar, then slowly add 2 tbsp. liquid. Knead to a uniform dough. You may need to add some more liquid.

The marzipan dough can be stored in Saran wrap in the fridge until used.



LOOKING FOR A CREATIVE GIFT IDEA?

COOKBOOK: A COLLECTION OF AUSTRIAN, GERMAN AND SWISS RECIPES

The Saskatchewan German Council has the perfect gift idea for you! Our cookbook contains a collection of diverse Austrian, German, and Swiss recipes. The 2nd edition just came out last year, published in cooperation with our member group Kochlöffel & Nudelholz. Come and explore the famous as well as delicious food of different German-speaking areas in Europe.

Please contact us in Saskatoon at 306-975-0845

or office@saskgermancouncil.org for more info!



HISTORY OF GERMANS FROM RUSSIA, PART 36

ALVIN KNOLL

Die Russlanddeutschen

Countless books about this group of people have been written, and countless stories have been passed down from generation to generation. It is a story of German people, a story initially of hope, perseverance and in the end tragedy.

In a thirty-year time frame, from 1915 to 1945 it is estimated that over 1 million Germans in Russia perished either through persecution, starvation or the feared work camps. Hundreds of thousands of Germans from Russia were resettled in the temporary resettlement camps in Siberia or in the treeless tundra near the Arctic Circle or the hot and dry deserts of Central Asia. Places such as Vorkuta, Kolyma or Ussuijek were all names of despair and desperation.

Soviet Russia at the end of 1945 was in ruins and needed to be rebuilt. As always Stalin turned to people to help rebuild Russia and the people he turned to were once again the prisoners or inmates of his famous Gulags. If you remember he had already interned the German farmers from the Kolkhozs, the German populace from the Volga and the Black Sea areas in his camps. Now at the end of the war, all former people from Russia and annexed territories were being returned to him and most of them found their way to his camps.

From the western areas, came the Latvians, Estonians, and Lithuanians to join the Volga Germans who were already there. From the south came the Crimean Tatars, Kalmucks, Chechnians and Cossacks. The Germans from the Ukraine, Volhynia and Bessarabia that had been resettled in the Warthegau in 1944, also found their way to his camps. There was no discrimination in these camps; the people were there only to provide cheap slave labour to help rebuild the Soviet Union.

The decade from 1945 – 1955 saw the Germans from Russia in total isolation; there was no outside communication available to them. The men were sent to special penal camps known as the *trudarmiya*. The women and children were sent to other camps.

Starvation was rampant during this time and some 300,000 to 500,000 Germans perished.

On March 5, 1953, Josef Stalin died. His successor was Nikita Khrushchev, who as far as Russian leaders go, was almost a humanitarian. His views distinctly differed from Stalin. Khrushchev wished to restore relations with the west and in 1955 he invited West Germany Chancellor Konrad Adenauer to Moscow to discuss the revival of diplomatic relations between the two countries. Chancellor Adenauer attended and was well received by the Soviets.

The German Chancellor had a two fold mission; one to bring home the last of the German prisoners of war and second to know the location of the hundreds of thousands of other German civilians, namely the Germans from Russia, who had been shipped east during and after the war. Khrushchev acknowledged that there were 9,626 prisoners of war in their work camps and on September 28, 1955 these were shipped home to Germany. He then turned his attention to the question of the Germans from Russia.

Chancellor Adenauer had requested that all German Russians be returned to Germany. The Soviets refused this request. However, on September 15, 1955 the Soviets issued two decrees: the first - *Amnesty of the Soviet citizens who collaborated with occupation forces during the Great Patriotic War of 1941-1945 and the second that all Germans from Russia who had been sent to the settlement camps, not by the courts but rather who had been forcibly removed, were to be released from these camps.*⁽¹⁾ The amnesty had two stipulations; all people had to sign that they would not return to their former homes in the Volga or Black Sea areas and that they forgo any claims on their former lands or belongings. More than one million Germans from Russia were liberated and it would not take long for these people to start looking for their families; the floodgates were opened.

After having been isolated these past years, people started writing letters to Germany, Canada and the United States. The German Red Cross was totally overwhelmed with

requests to find family. A new organization was formed in Stuttgart, Germany named *Landmannschaft der Deutschen aus Russland*. This organization proved very helpful in re-establishing contact with hundreds of thousands of family members. Also now that the Germans were able to relocate within Russia, many chose to move to areas where other family members had been sent. Families were found scattered all over Kazakhstan, Uzbek S.S.R., Turkmen S.S.R., Kirgiz S.S.R. to name a few. A Soviet census in 1959 showed 1,619,000 people of German origin living in the USSR. This census was thought a little low as many of the Germans from Russia were still cautious about their heritage and many did not reveal themselves. Another census in 1969 allowed for a German population of 1,880,000.

According to the office of the German ethnic emigrants, between 1992 and the year 2000, Germany received some 550,000 *Aussiedler* or *Russlanddeutsche*. The main factor was the breakup of the Soviet Union in 1991. At that time the majority of German emigrants came from Kazakhstan. Germany was not as welcoming as one would have hoped to these immigrants. These Germans from Russia now used Russian as their first language and were considered more Russian than German. It had been hoped that they would amalgamate into German society. Some did, some didn't. I know of a number of families that emigrated from Kazakhstan to Germany and ended up here in Saskatchewan. Their knowledge of German is exceptional and many still practice or are familiar with the old German family traditions. Are they more Russian than German; that's hard to say.

Now it is time to put my pen aside. I have been writing this column for 9 years and have tried to shed a little light on the history of the Germans from Russia by condensing what so many before me have written. This was my initial intention and I am hopeful that many of you have enjoyed my articles. Thank you.

(1) Giesinger, Adam, from Catherine to Khrushchev, the Story of Russia's Germans, American Historical Society of Germans from Russia, Lincoln, Nebraska, 1981.



Rolling Calendar of Events

EVERY TUESDAY/WEDNESDAY

KAISER GAME/SKAT at the German Cultural Centre, Saskatoon, 1 p.m. - 3 p.m./6.30 p.m.

EVERY LAST SUNDAY OF THE MONTH

GERMAN WORSHIP at Mount Olive Lutheran Church, Regina, 2 p.m.

RADIO

TREFFPUNKT DEUTSCHLAND on CFCR 90.5 FM, every Sunday 1 p.m. - 3 p.m.

CLASSICAL CONNECTION on CFCR 90.5 FM, every Friday 1 p.m. - 2 p.m. (host Sigrid Kirmse)

FOOD AND RESTAURANTS

GERMAN CULTURAL CENTRE SASKATOON

Brunch, every Sunday
Lunch & Dinner, Tuesday to Saturday
German Buffet, on the first Sunday evening of each month (reservations required)
Call 306-244-6869 for more information

REGINA GERMAN CLUB

Lunch Menu, Tuesday to Friday
Monthly Supper - Mahlzeit, last Wednesday of the month
Call 306-352-5897 for more information



MARCH

22 ONE BOOK, ONE PROVINCE 2019 – GENEALOGY AND IDENTITY: REDISCOVERING MY GERMAN ROOTS

Saskatchewan German Council & Saskatchewan Library Association
6:30 p.m. to 8:30 p.m. Rusty Macdonald Branch Library, Saskatoon. Speaker: Merv Weiss. Contact the SGC office at 306-292-7856 for more information.

23 FINDING HEINZ MOEHN – MOZART REQUIEM

Saskatoon Symphony Orchestra
7:30 p.m. at TCU Place, Sid Buckwold Theatre in Saskatoon. Contact TCU Place at 306-975-7799 or 888-639-7770 (toll-free) for tickets.



APRIL

4 DEUTSCH-TREFF

Das Schulhaus - German Language School Regina
Monthly meet up held at Stone's Throw at 7 p.m., a modern twist on a "Stammtisch."

8 & 29 APRIL COOKING CLASS

Kochlöffel & Nudelholz, Saskatoon
Badische Scherben and Berliner Krapfen, 6 p.m. at the German Cultural Centre in Saskatoon. Call 306-292-2117 or e-mail kochloeffelandnudelholz@gmail.com for more information.

11 & 12 SPARGELFEST IN REGINA

German Canadian Society Harmonie, Regina
Call the club at 306-352-5897 or e-mail info@reginagermanclub.ca for more information and tickets.



APRIL (CONTINUED...)

14 KIDS' EASTER PARTY

German Cultural Centre, Saskatoon
Call 306-244-6869 for more information.

21 EASTER BRUNCH

German Cultural Centre, Saskatoon
Call 306-244-6869 for more information.



MAY

2 DEUTSCH-TREFF

Das Schulhaus - German Language School Regina
Monthly meet up held at Stone's Throw at 7 p.m., a modern twist on a "Stammtisch."

5 SPRING CONCERT AT THE REGINA GERMAN CLUB

Volksliederchor Harmonie, Regina
2:30 p.m. at the Regina German Club. Tickets \$12.00 (12 and under free), available at the door.

7 BAVARIAN NIGHT FUNDRAISER

Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein, Saskatoon
Call 306-244-6869 for more information and tickets.

12 MOTHER'S DAY BRUNCH

German Cultural Centre, Saskatoon
Call 306-244-6869 for more information.

13 MAY COOKING CLASS

Kochlöffel & Nudelholz, Saskatoon
Schwarzwälder Schinkenbrot, salad, homemade mustard, 6 p.m. at the German Cultural Centre in Saskatoon. Call 306-292-2117 or e-mail kochloeffelundnudelholz@gmail.com for more information.



JUNE

15 & 16 SGC TREFFPUNKT WEEKEND

Saskatchewan German Council Inc. / German Cultural Centre, Saskatoon
Call the SGC office at 306-975-0845 or e-mail office@saskgermancouncil.org for more information.

16 FATHER'S DAY BRUNCH

German Cultural Centre, Saskatoon
Call 306-244-6869 for more information.

23 FAMILY FUN DAY

German Cultural Centre, Saskatoon
Call 306-244-6869 for more information.



News from Member Groups

The Saskatchewan German Council Inc. has 38 member groups throughout Saskatchewan. Those groups include cultural clubs, language schools, dance groups, choirs, genealogical groups, and many more. The following pages contain articles by SGC member groups.

GREETINGS FROM THE REGINA AUSTRIAN EDELWEISS DANCERS

Regina Austrian Edelweiss Dancers, Regina — *Richard Russell*

Frohes neues Jahr! The Austrian Edelweiss Dancers are in full swing in 2019! We have several new Junior dancers that are learning dances and enjoying every moment. How do we know? The laughter and smiles coming from the practice floor tell the tale! We have promoted our Intermediate dancers to the Senior group this year and they are excited about taking their Austrian dancing to the next level. We have several retirement home performances upcoming and we love bringing a bit of our culture and warmth to the homes in these chilly temperatures.

The Senior group is very excited about attending Maifest this year with the rest of their Western-Canadian Schuhplattlers friends. This year's event will take place in Vancouver, BC from April 26th to April 28th. We are looking forward to meeting up with our like-minded friends from Saskatoon, Winnipeg, Calgary, Edmonton and Vancouver. We will be participating in

some workshops on Saturday afternoon where we will have the opportunity to learn some new dances and perform in a gala during the evening. A great time will be had by all!

It has been decided that the Austrian Club will not be hosting a Mosaic pavilion this year. Instead, the Austrian Edelweiss Dancers have been invited to perform at the Polish pavilion (St. Anthony's Parish, 1825 Winnipeg Street). Look for us Thursday evening and Saturday afternoon. We are very excited to showcase our dancing at the Polish pavilion!

We would like to thank the SGC and the RMC for all their support and look forward to all the future events under our umbrella organizations.

Prost!

GREETINGS FROM THE CULTURAL CENTRE

German Cultural Centre, Saskatoon — *Flo Broten*

We are pleased to announce that Desya Hrytzak has agreed to be our new General Manager. Desya is not a stranger to us as she has been with us for a number of years as Banquet Manager. And Desya speaks German – some German, she says! We are excited to see the changes she will bring to the Centre. She and Chef Joel have already developed a new menu. The traditional favourites are still on the menu. Chef Joel and his team have added some innovative and delicious twists to our favourites, which are sure to please everyone! My new favourite is Cordon Bleu Schnitzel. It is amazing!

Robbie Burns Day was an entertaining evening with good music, good dancers and good food. The Haggis, lamb stew, sticky pudding and Topsy Laird were a big hit.

Our Kids Karneval was attended by over 100 children, who brought their parents and grandparents with them! They kept the clowns and bouncy castles very busy! The queue for the glitter tattoos didn't end until the party was over! We were fortunate to have a caricature artist present. A big thank you to Loretta Reiter



and the late Karla Blumrich who provided clown costumes for our volunteers. Our Kids' Easter Party is on April 14. The kids will decorate cookies and eggs and be entertained by a juggler. And, there will be a visit from the Easter Bunny!

Easter Brunch is on April 24; Mothers' Day Brunch is on May 12; Fathers' Day Brunch is on June 16. As these events are well attended, I suggest you make reservations early!

Mini Fridge Dinner Theatre is from May 15 to 19. This is the last play until September.

We are delighted that the Medieval Feast is returning. The event will be held on June 1, 2019. Come and enjoy medieval entertainment and eating with your hands! Tickets will be available at the GCC.

We are pleased to partner with the SGC for Family Fun Day on June 23.

Our Annual General Meeting will be held in April. Any member who is interested in running for the Board of Directors should contact the Centre for an application for nomination. You must be a member in good standing for two years. Other than that, we ask for enthusiasm, an interest in preserving the German Canadian Club Concordia for future generations and a willingness to volunteer for club functions.

Check out our website at www.saskgerman.com for upcoming events. And be sure to check us out on Facebook! We look forward to seeing you at the Club.

NEWS FROM HANSEL & GRETEL PRESCHOOL

Hansel & Gretel Preschool, Saskatoon — *Ulrike Hecker*

Due to the cold weather most of our preschool activities had to take place inside this winter! However, our little ones had lots of fun in their classroom, learning about hibernation, different cultural celebrations around the world and many other interesting topics.

On December 2nd "Kulturgarten" hosted a traditional Advent celebration at the Holy Family Cathedral. We were invited to sell cookies and traditional German Christmas baking. All proceeds were used to fundraise for our preschool.

On January 22, we held our Open House and Registration Night for the 2019/20 school year.

Some of our staff members attended the annual PIRS Early Childhood Conference on February 1st and 2nd where Ulrike Hecker gave a presentation on "Classroom Management Tools" for teachers.

The latest winter fun event that we celebrated was "Fasching" (German Carnival). On March

4/5 all students dressed up in costumes and we marched through the hallways banging drums and singing songs to scare winter away. Parents joined us at the end of the day and participated in the traditional "candy toss float".

If you would like to inquire about our English German bilingual preschool program, please contact Uli Hecker.

phone: 306-2814428, email: coordinator.hanselandgretel@gmail.com or Facebook

We wish everyone a "Happy Spring" and "Schönen Frühling"!



1. Fasching. 2. Cookies for a fundraiser.
3. Learning about teeth.

NEWS FROM THE ALPENROSE DANCERS

Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein, Saskatoon — *Heidi Armstrong*

The Concordia dancers will start back to regular practices in March following our winter break. We are excited to be heading to Vancouver for Maifest at the end of April. Our dancers will take this opportunity to learn new dances and meet up with our friends from the schuhplattler groups across Western Canada.

We will be hosting our 4th annual Bavarian night Tuesday May 7th at the German Cultural Centre. Come join us for a great meal, raffle prizes, and a

short performance. Tickets can be purchased through any of our members or through the GCC. We are now on Instagram! You can follow our page @schuhplattlersyxe or stay in touch with the Alpenrose dancers by liking our Facebook page "Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein" or by following this link <https://www.facebook.com/germandancers>

WAS IST LOS IN HUMBOLDT?

Humboldt & District German Heritage Society, Humboldt — *Ursula Klassen*

The winter has been long and hard and hopefully spring won't be far away. It will be nice to get back outside to plant and watch things grow.

As some of you have probably heard, this will be our last article for the Postillion. It is with a degree of sadness that we have had to make a decision to discontinue our much appreciated organization which we have nurtured for some 30+ years. We have given the decision much pondering, however, our membership has aged and we have been unable to convince new and younger people to become members, eventually accepting positions on the board. Our present board has been diligent in keeping our organization operating for many years. Although it has been very rewarding, we felt it is becoming difficult to maintain the building, and grounds, as well as paying for the rent and utilities, with little or no monetary income. We will miss our annual Kaffeestunde which was always a time of visiting and reminiscing the past. We have disbursed all our German Heritage artifacts and the building is now in the hands of the city from whom we were renting same.

A "thank you supper" is in the planning stages and will take place on April 8. More information will be forthcoming as the date approaches and our members that have spent the winter in the south have returned.

It has certainly been a memorable 30+ years being affiliated with the Saskatchewan German Council and the funding received through Saskatchewan Lotteries. Thank You!

We wish all the other SGC member groups many more rewarding years and we say "Dankeschön" for all your support and encouragement. We appreciate and are proud of our heritage. The Little German Band will continue to entertain and the Folkart Co-op, although small in number, plans to carry on for the present time.

Frohe Ostern und Gottes reichsten Segen to everyone.

Ursula Klassen and the entire board.

NEWS FROM SGC MEMBER GROUPS

NEW BEGINNINGS AND FRESH STARTS

Trinity Evangelical Lutheran Church, Regina — *Patricia Simonson*

Within the Church, we can identify several fresh starting points in each calendar year. Things pick up in September when we are back to school, back to work, back to Church after our summer vacations. It is our time to set our schedules for September to May/June activities. The official Church year actually begins with Advent, leading up to Christmas, followed by Epiphany, Lent, Easter, and Pentecost in turn – giving us a guide so that we may experience the fullness of our faith. Of course, the calendar year itself begins January 1st with all sorts of personal reflections, aspirations, and resolutions. Within a Lutheran congregation, there is another annual new beginning – following the Annual Meeting and election of the new church council (usually in February) - for focussing directions and setting goals at least for the coming year.

Trinity Evangelical Lutheran Church has long been (and joyfully continues to be) the only ELCIC Lutheran Church in Regina offering weekly Sunday Services in the German language. There was a time when Trinity, on Ottawa Street, was at the heart and centre of Regina's German community here. Over the years, as families have grown up and dispersed, Regina's German community, though still strong, has become less locally concentrated. Gradually, the makeup of the Heritage community surrounding Trinity has changed. We now find ourselves in the heart of a different

community very much in need of our Christian love, encouragement, and generosity.

Over the course of this winter, the Pastor and staff of Trinity have experienced a dramatic increase in those coming to the church during the week in need of food and support. People in need who live in our neighbourhood are feeling safe coming to Trinity to share those needs. We now have several families who come to us when they are unable to access adequate groceries - including a single mother with four children who earns too much to qualify for the food bank, but not enough to both pay her rent and buy food for the children. We are teaming up with other agencies in the community to try to find ways to combat poverty and homelessness. We also have community members who come when they need pastoral support and counselling, and those who come for spiritual nurturing. Our new Church council recognizes that this is a ministry to which we are being called, and which might well grow in ways which we cannot yet see or imagine - and is drawing together a group of interested, dedicated people from within the congregation to help us focus our efforts. We are looking forward to learning more about inner city ministry and to finding new ways of sharing the love and grace which has sustained us these many years.

NEWS FROM COMMUNITY RADIO

CFCR Community Radio Station, Saskatoon — *Sigrid Kirmse*

We hosts from Saskatoon's Community Radio CFCR 90.5 FM should all be given a special medal for "Bravery before the Cold". This is a record breaking winter, but we all are there for our program, no matter if it goes down to Minus 40°C. And there is no end to it!

Some of the radio programs have new hosts or two hosts share the program. This happened with Treffpunkt Deutschland, the Sunday German Program, where Sigrid Kirmse and Thorsten Brendel change hosting each every two weeks. Sigrid still does her old stile while Thorsten airs for the first hour some of the oldies, the second hour is music for the younger generation. This works fine. The program is aired every Sunday from 1-3 p.m.

With the Classical Connection, new in the two-week change, Patricia Pavey is doing a very good job every two weeks to broadcast her classical music. If some listeners have a request, just call during the program. You will have two weeks to hear what is asked for. Here I am talking about the Friday program from 1-2 p.m.

The Annual Chinese New Year Dinner was as always a big success, sold out and held at the Mandarin on one of the coldest days at the beginning of February. This feast is sponsored by CFCR and the Chinese community.

Coming up is the Membership Drive from April 1.-12. To buy the \$25.00 membership gives the listener access to the many different programs, including many ethnic programs on each weekend, prizes and discounts on our sponsors business.

CFCR is hoping to receive a grant to have the famous stair-chair installed.

Some of the older volunteers have a very hard time to climb up to the third floor when doing their program. Because the building is a Heritage Building some money for such an undertaking is available. Hopefully soon! So, keep listening.

I wish all of you a very Easter.

BANAT TOURS 2019

Zichydorf Village Association, Regina — *Glenn Schwartz*

Our association's good friend in Serbia, Stasa Cvetkovic, is again leading tours to visit ancestral towns in Banat this year. Travel is on a Sprinter mini-bus, as last year, with a capacity of 15 to 17 people. All the places to be visited are as requested by participants. Please book early and send Stasa your town names so he can coordinate the trip.

There are two trips to choose from:

Tour 1: 25/26 May 2019 to 15/16 June 2019

Tour 2: 31/Aug - 01 Sep 2019 to 21/22 Sep 2019

Much more information is on our web site at zichydorfonline.org.

GREETINGS FROM THE VOLKSLIEDERCHOR HARMONIE

Volksliederchor Harmonie, Regina — *Anita Jadischke*

The first night of rehearsal for the second semester was held on Tuesday, February 7 at the Regina German Club. We are practising in a much warmer atmosphere thanks to the generous donation and installation of a new furnace by Reliance MacKenzie Plumbing and Heating. We are also sitting in comfortable chairs that were purchased by the German Club last fall. A time of fellowship with coffee and goodies was held after practise. We welcomed back members who took a break last semester as well as new members.

A barbeque fundraiser for our choir will be held on March 23, 2019 for the Soccer Association. Choir members will cook and serve hot dogs and hamburgers to 500 soccer players. This is an excellent fundraiser for the choir. Thank-you to the choir members who volunteered their time.

We look forward to presenting our Spring Concert on Sunday, May 5, 2019 at 2:30 p.m. at the German Club. We appreciate and thank our director Blair Mills and accompanist Bernadette Kutarna for their patience and hard work during our rehearsals and concert.

Volksliederchor Harmonie is a choir that loves to perform, entertain and have fun. We invite you to come sing with us. Anyone interested in joining our choir is more than welcome. We rehearse at the German Club every Tuesday from 7 to 9 p.m. Call (306) 352-5114 for more information.

GREETINGS FROM THE QUEEN CITY

German Canadian Society Harmonie, Regina — *Patrick Kossmann*

Winter still holds its hand around all of us. The German Club in Regina is trying to focus less on the cold, especially with our new furnaces, and more on what the spring has to offer.

Dance groups have started once again at the club. Die Kleine Pakete has grown yet again and the kids have begun practicing again new dances for spring shows. Das Volle Lederpaket has also restarted practices, welcoming back former members and working on rejuvenating their routines.



Our monthly fundraising supers, Mahlzeit, have also begun. On the last Wednesday of every month the club opens up the hall and puts out a dinner spread for \$18 per plate. Our first supper this year was Chicken Schnitzel with a Port Gravy, Mashed Potatoes, and Broccoli with a Cheesy Hollandaise Sauce. Nearly 100 people came out to enjoy the meal.



The shareholder AGM will be held on March 16, at 1:00 pm in the club's lounge. Any person holding shares in Harmonie Holdings is welcome to attend and vote on the governance of the club. Spargelfest, the spring Asparagus Feast, is set for April 11 and 12. Bryce is busy putting together a menu that is sure to wow all in attendance. Tickets are going fast so get to the club quickly if you want to come.

For more information about any of our future activities please go to our website www.reginagermanclub.ca.

1. Das Volle Lederpaket dancers. 2. Mahlzeit at the German Club.

GERMAN LANGUAGE SCHOOL SASKATOON

German Language School Saskatoon, Saskatoon — *Kathleen Schroeder-Brass*

The winter season has kept our classes busy in many different ways and beside that, we did go through several cold snaps over most of February here in Saskatoon. Luckily before this drop in temperatures happened, our kids classes did enjoy a wonderful ride on a school bus through the Enchanted Forest back on December 6th, joined by siblings, parents and grandparents. Even if Nikolaus wasn't able to meet us, the eyes of the kids sparkled just as much as all these lights from the displays. Thank you to Hertz Northern Bus for sponsoring the bus for us! On a side note, Nikolaus made sure to leave a little treat in the students' shoes just before going



NEWS FROM SGC MEMBER GROUPS

German Language School Saskatoon article continued...

into Christmas Break. Our adult classes did get together for dinner/potluck before heading into their well deserved break.

There are not as many opportunities for our school to advertise without spending a lot of money. Folkfest in August is for sure a very big platform with lots of visitors to let people know that we are out there and what our school has to offer, starting from Kindergarten age going way up into the retirement years. The Heritage Festival at the WDM in the beginning of February gave me another opportunity to present our Language School. Lots of questions answered with many visitors that day.

A group of 5 students from K – grade 3 presented a German song at the Choral Concert. The Coral Concert is a public concert meant to bring together all the Heritage Language Schools in Saskatoon to present their language and culture in a performance. Thank you to the students, well done!



Before going into our February break, our students enjoyed a small Fasching celebration with decorations and a few activity stations linked to the colourful celebrations in Germany. A few parents joined us and we enjoyed hot chocolate and a variety of colourful fruit treats.

On February 26th our Travel Course started with 15 students on board, who will be part of our school for 10 weeks. For the rest of our classes it is "FULL STEAM AHEAD" for the remainder of the school year.

Have a wonderful start into spring,

1. Christmas art work project. 2. Choral concert. 3. Nikolai and Mattheus with the decorated Fasching frame.



DECEMBER, JANUARY AND FEBRUARY AT KOCHLÖFFEL

Kochlöffel & Nudelholz: German-Canadian Koch- und Backstudio, Saskatoon — Franziska Davies-Perret

We're already a few weeks into the new year and cooking classes are steadily being offered and filling up!

Our last cooking class of 2018 was offered right before Christmas with participants making Kassler served with apples, prunes and oranges. As a side there were two offerings - potato pancakes and ginger pears.

The new year started with a recipe that I've been wanting to make for a while but was never sure if people would be up for it. The recipe was Schmalz! In Germany, lard is called Schweineschmalz (literally, "rendered fat from swine") and has been a longtime favorite as a spread. It can be served plain, or it can be mixed with seasonings: pork fat can be enhanced with small pieces of pork skin, called Grieben to create Griebenschmalz. Other recipes for this class included: Paprikaaustriach, Salzburger Kartoffelkäse, Quark Brot and Schnelles Brot mit Sonnenblumenkerne und Sesam.

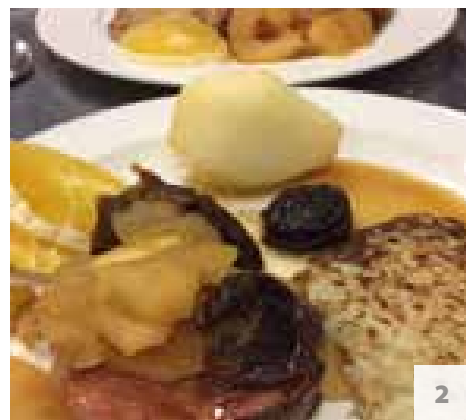
The menu for February had participants making Chicken Cordon Bleu with Au Gratin Potatoes and Birne Helene for desert. Birne Helene was the recipe that I made for the cooking demon-

stration for Folkfest 2018 at the German Pavilion, it was a hit so it definitely made it to the list of recipes to make at the cooking classes.

We have 3 more classes coming up before we take a break for the summer! So make sure to check out SGC's event calendar for more information on upcoming classes and other events.



1. Bell pepper spread & potato spread 2. Kassler with apples, prunes and oranges. 3. Hearty quark bread and a quick bread with sunflower and sesame seeds



NEWS FROM THE JUNIOR ALPENROSE DANCERS

Concordia Junior Alpenrose Dancers, Saskatoon — Brenda Booker

Each year we begin with the plan to learn at least 2 new dances before the summer performances begin. At times this has not come to fruition due to the new dancers we usually have joining us in January. 2019 has been a bit different in that we have not had any new dancers join us, making it much easier to complete this plan.

This last month has been a great time of learning and growing. The dancers, both older & younger, have joined together to learn Spannenlanger Hansel. This is definitely designed for the younger dancers but our older dancers have sure helped out during the learning process. Thanks to our friends "Die Kleine Pakete" from Regina, for sharing this dance with us at our workshop last year. We are really enjoying this one.

We are happy to welcome a 'Deutscher Cousin' to our group (at least for

the time that she is spending in Canada). Thanks Ranja for joining us when you are available.

The other thing we have spent time on is getting our newest senior dancer familiar with our repertoire. We are seeing improvement each week. This process has also been a great opportunity to have a few of our younger dancers join in and learn some of the more advanced dances as well.

Our next step is getting one of the dancers from the Senior Group involved in helping our older dancers learn a new dance. We look forward to presenting a few new dances the next time you see us.

Wir hoffen, wenn Sie dies lesen, ist das Wetter wärmer.

Wir sehen uns im Frühling.

QUIET TIME AT DAS SCHULHAUS... BUT NOT FOR MUCH LONGER!

Das Schulhaus - German Language School, Regina — Dr. Olga Lovick

Late winter is the time for Winterschlaf (hibernation) where many animals and plants lie dormant, ready to come up as soon as the sun is warm enough again. We are having a similarly quiet time at Das Schulhaus, getting ready for many events in the coming months. In the first week of March, we celebrated Karneval/Fasnet/Fasching with Berliner or Krapfen (well, doughnuts actually, but who's picky?), songs, and games. April 14, 2019 will see our annual fundraiser, this year again a brunch at BeerBrothers in downtown Regina – send an email to dasSchulhaus@gmail.ca to reserve your ticket! Just a day before on April 13, 2019 we will have our Easter festivities which include Ostereiermalen (easter egg decoration) and eating Osterkranz (a yeasty, slightly sweet bread). In May, our young students will get ready for our Open House, which takes place on May 11, 2019. On that day, we will also have our annual Torten auction, where you can bid on delicious cakes as well as our used book sale! Mark your calendar!

Just thinking about all of this activity makes me tired... Time to continue my Winterschlaf!



Photo: Grundschule class during Fasching celebration

KULTURGARTEN

KulturGarten Saskatoon, Saskatoon — Brigitte Boldt-Leppin

On December 2, the first Sunday of Advent, KulturGarten Saskatoon organized a traditional German Advent Celebration for the third time. The event was held between 2 and 5 p.m. in the hall of the Cathedral of the Holy Family in Saskatoon. A dedicated group of volunteers was attending to help with the setup, greet the visitors and serve the home baked Kuchen and Torten. Approximately 200 visitors enjoyed the variety of authentic German cakes made by the experienced cake baking team, Rosa Gebhardt and Vicky Maurus.

Like in the previous years, the hall was festively decorated with a hand bound large Advent wreath hanging on red ribbons from a hand made wrought iron stand. Each table displayed

centrepieces, individually created by the members of KulturGarten, using a variety of evergreens decorated with candle and bow. On the stage, two floor vases filled with wintergreen framed the entertainers of the afternoon.

Rosa welcomed the visitors with a short history of the Advent wreath, introduced by the Lutheran theologian Johann Hinrich Wichern in Germany in 1839, and asked Alesana (9) to light the first of the four red candles. Silence descended upon the audience as Alesana recited the poem: "Advent, Advent, ein Lichtlein brennt, erst eins, dann zwei, dann drei, dann vier, dann steht das Christkind vor der Tür".

The Lissel-Pexa Trio delighted the guests with their classical string music. The entertainment



continued with tenor Michael Harris, accompanied by Gregory Schulte on the piano, singing traditional German Advent Lieder and encouraging

NEWS FROM SGC MEMBER GROUPS

KulturGarten article continued...



1. Adjusting the hand made Advent wreath by Rosa, Andreas & Alex. 2. Vicky distributing handmade centrepieces onto tables. 3. Monika & Brigitte ready welcome guests & to serve Kuchen & Kaffee.

the guests to join in. Many patrons expressed their gratitude and joy for the experience of a traditional German Advent Celebration.

On February 2, 2019 KulturGarten, represented by Vicky Maurus and Andreas Denz, participated at the Heritage Festival, held at the Western Development Museum in Saskatoon. The table displayed the Samenbild, a picture "painted" using a variety of seeds, created by Vicky and Andreas for our Erntedankfest (Thanksgiving) celebration in 2018. In addition a slide show depicting our year round activities entertained the public and advertised for the activities planned for 2019.

FAITH AND CULTURE

Mount Olive Lutheran, Regina — Pastor Lucas Albrecht



A German Service followed by Kaffee und Kuchen; good visiting and conversation; an opportunity to foster the German Faith and Culture. These are the ingredients of one of the newest projects here at Mount Olive Lutheran, in Regina – Monthly German Services.

The first experience had been held in September of 2018, with an international guest preacher: Rev Curt Albrecht, from Curitiba, Brazil. Rev. Albrecht is a grandson of Germans who emigrated there in the late XIX Century. Living in

German "pockets" in the South of the Country, he was raised with German as his mother tongue. In January of 2019, his son, Rev. Lucas Albrecht, who is our Associate Pastor at Mount Olive Lutheran, undertook the task of leading a monthly German Service. "I've been in touch with German cultural aspects since my childhood in Brazil, so I felt that improving my German skills to be able to lead the Services was a natural way to go", he observes.

"We realized that we may have up to 60 to 70%

of our members connected to the German Culture", mentions Rod Gellner, chairman of Mount Olive Lutheran. "Then, with the arrival of Pastor Albrecht it eventually became a natural step leading both the Board of Elders and the Church Council to approve the motion of launching German Services in the congregation."

Pastor Ted Giese, Mount Olive's Lead Pastor notes that this is a very good opportunity to foster both faith and culture in the congregation. "Also, we feel that this was something could offer not only to the German Community in Regina and radius, but to society at large – as we see even people who have little to no German joining us."

This is Mount Olive's very first article for the Postillion, and we thank the editorial board for this space. Our German Services are held every last Saturday of the Month, 2pm, in the Church's Sanctuary (2015 4th Avenue North, Regina). Faith and culture woven together to bring people and families together.

1. Church building 2. Pastor Lucas Albrecht

AN UPDATE FROM THE GERMAN JUNIOR FOLK DANCERS

German Junior Folk Dancers, Saskatoon — Barbara Stehwien

As Minifest keeps growing, we're happy to report that the we had 11 performing groups this past December! This included our former dancers' strings trio playing an amazing musical interlude to our afternoon of cultural dance. Overall, the

show was full of what words can hardly describe - except perhaps 'we brought the house down and experienced the essence of the Christmas spirit'. Even though a food court is not an ideal stage setting, the all important performer-

audience connection was well established and the many young performers really gave it their heartwarming best. Most stayed and watched their peers throughout the afternoon and then joined in for a large and varied audience dance:

A fantastic mix of young and old, from all walks of life and different cultural backgrounds. To experience everyone dancing together, forgetting all troubles for a bit, as well as the many hugs throughout the event, was truly phenomenal!

Without much rest, we got ready for the Heritage Festival in February. With support from SGC, we expanded our Trachtenmap to include more of Europe. Waltraude Stehwiien contributed by dressing a doll in our boys costume and letting us borrow generously from her Trachtendolls of the World collection for our display.



1. Aida, Katrina and Elsa at Minifest 2018. 2. Three friends at Heritage Festival 2019 (photo credit: Anette Dinnendahl) 3. Dance like no-one's watching – no-one really was.

AUSTRIAN CLUB UPDATE

Austrian Edelweiss Club, Regina—Janet Jost

Austrian Club members gathered for the Annual General Meeting, anxious to learn about the new year ahead. Without the facility to be concerned with, we look forward to a redirected focus of gathering as a cultural club and promoting our heritage in the community. Highlights of the 2019 calendar of events include creating traditional recipes through our cooking classes, gathering for delicious Austrian suppers, selling apple strudel, and bringing back our old fashioned family picnic.

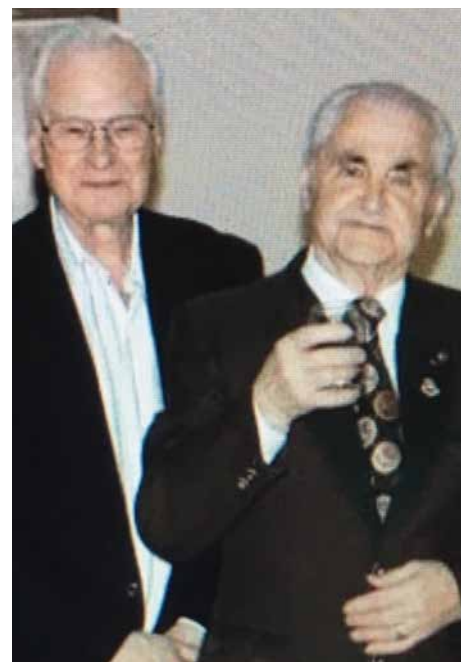
Building relations with other cultural groups, is an area that President Schenk feels strongly about. Our members have a couple of joint adventures on the calendar. We will be working with the German Club, hosting a vendor display at their Summer Solstice event where we will be able to showcase Austrian dance, workshops and crafts. On May 4th, the Austrian Club will jointly host a cabaret with the Italian Club. Spring Fling promotes dressing in your favourite decade, while dancing to the best music of all times.

Another important item on our agenda was elections. The Austrian Club would like to welcome two new directors, Randy Halleman returning back to the board and Lois Shoulak, a longtime member and dance parent.

The Austrian Club would like to express their gratitude to two directors who retired from the board this year. Frank Schick has held many positions on the board including president, vice president and director. Frank was best known as our knowledge keeper. "Ask Frank, he'll know" was said over and over again. (And Frank always did know.) Frank dedicated many years of service to the Austrian Club and continues to play an active role in our Hunting and Fishing Club.

Founding member John Jost also retired from the board this term. John was the founding president and served as club president for 28 years. He was a director on the board all the other years since the club's founding. John, along with a small group of Austrian immigrants, played an active role in establishing the Austrian Club. He continued his tireless involvement in the club and could be seen there daily. John dedicated a huge part of his life to the Austrian Club, proudly sharing his culture and traditions with all that meet him.

The Austrian Club membership would like to acknowledge two outstanding members Mike and Mary Kreutz. Mike and Mary dedicated many years as volunteers helping us promote our culture. We wish them well as they relocate to Calgary to be near their families.



The Austrian Club continues to welcome new members. If you are interested in becoming a member or participating in one of our events, contact us by emailing austrianclubregina@gmail.com or calling 306-721-6388.

Photo: Frank Schick & John Jost retiring directors.

KINDER- & JUGENDSEITEN

Witze

"Ich habe bereits mit zehn Jahren Geige gespielt. Mein Lehrer verglich mich sogar mit Paganini."
"Donnerwetter, das ist aber eine Anerkennung. Was sagte er denn genau?" "Einen Paganini werde ich wohl nie aus dir machen können!"

"Gestern spielten meine Frau und ich zu Hause Beethoven", prahlt Herr Mayer. Fragt Herr Müller: "Schön, und wer hat gewonnen?"

"Papa, wie schreibt man Xylophon???" "Gar nicht, sowas spielt man."

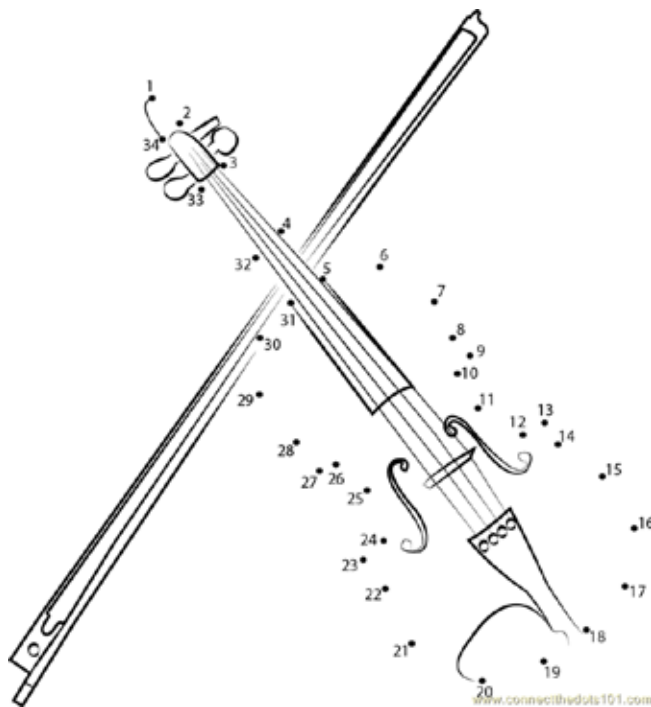
Meyer ist zum ersten Mal in der Oper und hat sich verspätet. Der Platzanweiser zeigt den Weg: "Seien Sie bitte ganz leise ..."
"Wieso, schlafen die anderen schon???"

Drei große Dirigenten streiten sich, wer von ihnen der Größte sei. "Mir bescheinigt die Presse immer wieder, dass ich der größte Dirigent sei." Meint der zweite: "Mir ist vor kurzem der liebe Gott erschienen und hat gesagt, dass ich der Größte wäre." Darauf der dritte: "Was soll ich gesagt haben?"

Wie heißt Geigenkasten auf Spanisch? Fidel Castro.

"Ich bekomme von dir also kein Geld fürs Kino?", fragt der Sohn seinen Vater herausfordernd.
"Auf gar keinen Fall!"
"Na gut, dann werde ich heute Abend eben Geige üben."

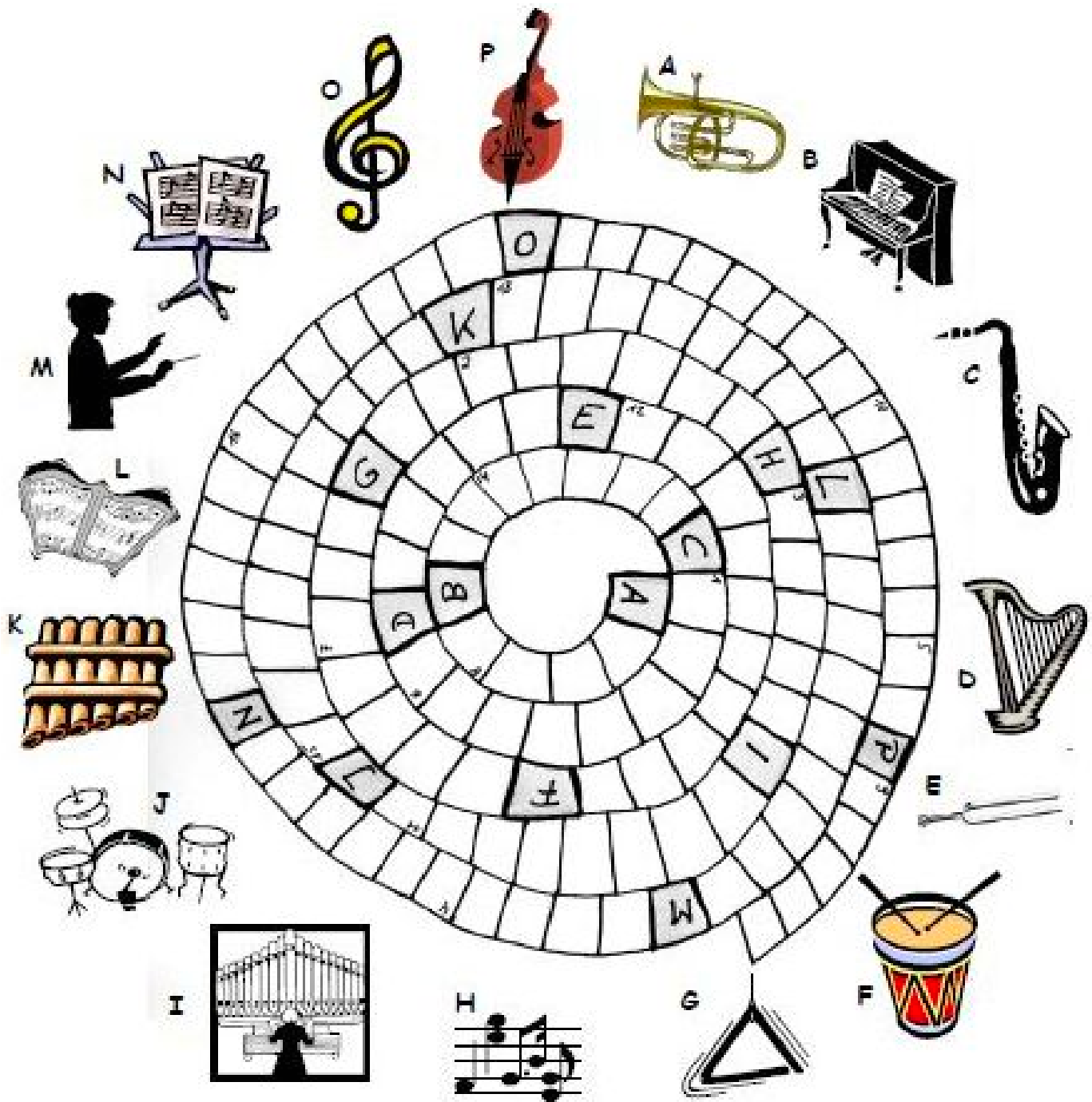
Zahlen verbinden!



Labyrinth



Kreuzworträtsel



Schreibe die Namen der Gegenstände in die Schnecke. Trage nun die Buchstaben in den nummerierten Feldern unten ein und du erhältst den Lösungssatz.

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

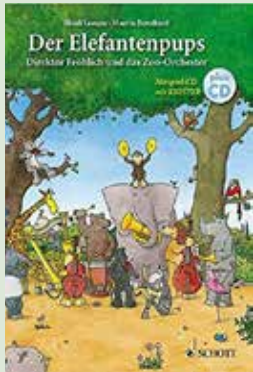
7	8	9	10	11
---	---	---	----	----

12	13	14	15	16
----	----	----	----	----

LIBRARY CORNER

DER ELEFANTENPUPS: DIREKTOR FRÖHLICH UND DAS ZOO-ORCHESTER

Heidi Leenen

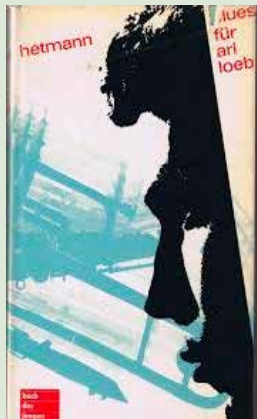


Herr Fröhlich ist Direktor eines großen Zoos. Jeden Morgen begrüßt er gut gelaunt und mit einem Lied auf den Lippen die Tiere in den Gehegen. Doch eines

Tages stolpert er im Elefantengehege und muss ins Krankenhaus. Von diesem Tag an verändert sich das Leben im Tierpark dramatisch: Es wird still – ganz still! Kein Geschnaufe mehr, kein Geschnatter und kein Löwengebrüll. So sehr vermissen die Tiere den Direktor und seine Musik. Zum Glück hat Tierpfleger Timo eine geniale Idee und schließlich sind es die Tiere selbst, die musizieren: Die Dickhäuter auf den Blechblasinstrumenten, die Vögel mit den Holzblasinstrumenten und die Raubkatzen auf den Streichern.

BLUES FÜR ARI LOEB

Frederik Hetmann



Frederik erzählt in diesem Buch die Geschichte eines jungen Deutschen jüdischer Abstammung, des Ari Loeb, der aus Deutschland herausgeschmuggelt wurde und nach Kriegsende zurückkehrt, um seine Eltern zu suchen... (aus dem Klappentext)

RECIPE CORNER

FRANZISKA DAVIES-PERRET

APEROL SPRITZ

Ingredients:

3 parts Prosecco
2 parts Aperol
1 part soda water
slice of orange



Preparation:

Pour over ice and top with a slice of orange. Enjoy!

EIERLIKÖR

Ingredients:

1 vanilla bean
6 egg yolk (size M)
250g powdered sugar
350ml condensed milk
¼ L white rum



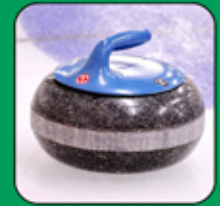
Preparation:

Cut vanilla bean lengthwise and remove vanilla seeds. With a hand mixer, whip vanilla seeds, 6 egg yolks and 250g of confectioner's sugar for 5 minutes until creamy. Add 350ml of condensed milk and ¼ L of rum to the mixture.

Over a hot water bath, using the hand mixer beat mixture for 6 to 8 minutes until the mixture is thick and hot. Make sure that the mixture DOES NOT boil/cook. Fill bottles with the eggnog and immediately seal. The eggnog will last about 4 weeks in the fridge.

Tip:

The eggnog will become a little thicker when it stands for a long period, just shake the bottle to get it back to its original consistency.



Saskatchewan Lotteries is the fundraiser for over 12,000 sport, culture and recreation groups. These groups provide opportunities for people to participate in activities in every Saskatchewan community. Get involved today!

Learn more at www.sasklotteries.ca



Please Play Responsibly



Publication Mail Agreement # 42086521

Please return unclaimed copies to:
Saskatchewan German Council Inc.
John V. Remail Center
510 Cynthia Street
Saskatoon, SK S7L 7K7

Make a donation to support German culture, traditions, language and education

The Saskatchewan German Cultural Assistance Fund Inc. (SGCAF) is a registered charity, designated to preserving and further German culture in the province of Saskatchewan.

To make a donation, please fill out the donor card earmarked for SGC or another organization in accordance with the objectives of SGCAF. When donating to the Saskatchewan German Council, you have a personal choice of which program you would like to support.

Make your donation now. Forms for donations can also be found on our website: www.saskgermancouncil.org. For more information call the SGC office at 306.975.0845



Saskatchewan German Culture Assistance Fund Inc. (SGCAF)
Registered Charity, Registration no.: 815142823RR0001
510 Cynthia Street, Saskatoon, SK S7L 7K7
Phone 306.975.0845, Email: office@saskgermancouncil.org

DONATION CARD

First Name: _____ Last Name: _____

Address: _____ City: _____

Province: _____ Postal Code: _____ Phone: _____ Email: _____

I would like my donation of \$_____ to be applied to the following organization:

(Cheques made payable to the *Saskatchewan German Culture Assistance Fund Inc.*)

☐ **Saskatchewan German Council**

In support of:

☐ Postillion

☐ SGC Programs & Projects

☐ Member Support

☐ Special Volunteer Award &
Youth Award

☐ **Other**

Name of Organization: _____

In support of / charitable purpose:

